

Arc Mosellan

■ VU À KœNIGSMACKER



Déchetterie et non dépotoir

La déchetterie du syndicat mixte à vocation multiple de l'Est thionvillois située à Kœnigsmacker ne semble pas répondre à sa vocation. Certains administrés confondent en effet déchetterie et dépotoir. Ordures ménagères, habits et autres détritiques ont en effet été abandonnés devant la porte. Une "erreur d'appréciation" qui pourrait ne pas être sans conséquence si quelque objet ou facture pouvait permettre d'identifier le ou les contrevenant(s). A toutes fins utiles, voici les heures d'ouverture de la déchetterie : du mardi au vendredi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h et les samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

■ ANIMATION À GUÉNANGE



Rando cyclo le 1^{er} mai

Le club des cyclotouristes de Guénange organise son vingt-neuvième circuit Rive droite le 1^{er} mai prochain, à partir de 6 h 30, devant le centre social Louise-Michel. Cinq parcours de 36 à 120 km sont prévus ; il y aura aussi deux parcours pour les marcheurs. Cette randonnée est ouverte à tous, licenciés ou non licenciés. Des contrôles seront installés pour les ravitaillements et la comptabilisation des passages. Restauration à l'arrivée (repas, casse-croûte, boissons diverses). Frais de participation : pour les cyclos, 4 € pour les non affiliés FFCT, 2 € pour les affiliés, gratuit pour les moins de 18 ans, 2 € pour les marcheurs (gratuit pour les moins de 18 ans). Les récompenses seront remises vers 14 h, une remise suivie par le verre de l'amitié.

Renseignements et réservations :

M. Dupuis (tél. 03 82 50 96 84),
roger.dupuis@aliceads.fr
ou **M. Rispal** (tél. 03 82 58 11 61),
rm.plans57@orange.fr

Site : <http://pagesperso-orange.fr/rfcc/cyclo/>

■ NOUVEAU À METZERESCHE

Changement d'horaires à la bibliothèque

Les horaires d'ouverture de la bibliothèque municipale de Metzresche changent à partir de ce vendredi 25 avril. La bibliothèque sera désormais ouverte deux fois par semaine, et c'est Houda et Rachel qui ouvriront les portes pour vous accueillir, les lundis de 17 h 30 à 18 h 30, ainsi que les vendredis de 16 h à 17 h.



Désormais deux ouvertures par semaine sont programmées.

Photo RL

■ URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance

(tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ GUÉNANGE

La ville conviée à la fête de la Bière à Laer



Quand Guénangeois et Laerois se retrouvent, c'est la fête... Ici on chante ensemble pour fêter les dix ans du jumelage en septembre 2013. Photo RL

L'association des Amis de Laer tient son assemblée générale ce vendredi 25 avril, à 18 h, salle Louise-Michel. L'occasion de faire le point sur la saison écoulée et d'évoquer l'avenir du jumelage avec le président Armand Holtzmer.

Quels sont les buts de l'association ?

Armand HOLTZMER : « Les Amis de Laer ont pour objectif de gérer le jumelage avec la ville de Laer, c'est-à-dire, selon les statuts "d'animer et de développer des relations privilégiées et des échanges d'ordre culturel, sportif, social, économique, touristique" avec la commune de Westphalie. Cela ne peut se faire, qu'en liaison et en collaboration étroite avec la municipalité. Cela se fait depuis dix ans et ne pose aucun problème. »

Donnez-nous les clés d'un jumelage réussi...

« Un jumelage réussi ne peut se limiter au côté officiel. Il faut s'appuyer sur plusieurs axes : les contacts privés, l'implication des associations locales et développer des activités pérennes. »

La grande satisfaction du président, c'est l'implication des associations locales : « Depuis dix ans, nous avons travaillé avec une bonne quinzaine d'associations, régulièrement

avec certaines, de façon plus ponctuelle avec d'autres ; chacun y apporte ses compétences spécifiques : c'est une formidable source de richesse. Cette façon de travailler fait d'ailleurs l'admiration de nos amis allemands. »

Les contacts privés aussi se portent bien : des dizaines de familles de Guénange mais aussi des communes voisines entretiennent des relations amicales avec des familles laeroises. C'est aussi une richesse parce qu'on peut compter sur ces familles lors des échanges officiels. » Pour les activités pérennes, c'est plus délicat car elles dépendent des responsables des structures concernées ; pour l'heure, des échanges se font dans le domaine scolaire avec le collège et avec le centre social pour des camps de vacances franco-allemands.

Quels projets pour 2014 ?

« Il faut cultiver et développer ces contacts, consolider ces actions pérennes et en trouver d'autres. Pour cela, les Amis de Laer doivent jouer un rôle de catalyseur. Quant au grand projet 2014, c'est le voyage d'une délégation guénangeoise de trente-cinq personnes à Laer les 26,27 et 28 septembre pour participer à la fête de la Bière. Avis aux amateurs. »

Vie et Culture : chroniques d'histoire locale

Le numéro 54 des "Chroniques d'histoire locale" de l'association guénangeoise Vie et Culture vient de paraître. Il est en vente au prix de 6 € au bureau de presse Bosquet, place de la République ou aux Caves de Saint-Matthieu, zone d'activités Bellevue à Guénange, ainsi qu'auprès des membres du comité.

■ VIE RELIGIEUSE

Les offices du week-end

Communauté Saint-Maximilien-Kolbe : samedi 26 avril, office en souvenir de la Déportation à 17 h à Metzervisse et messe à 18 h 30 à Lutange. Dimanche 27 avril, office à 9h15 à Monneren et 10 h 45 à Metzervisse. Mercredi 30 avril, méditation du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18 h.

Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle : samedi 26 avril, à 18 h 30, messe à la chapelle Saint Benoît de Guénange. Dimanche 27 avril, à 9 h 30, messe à Rurange et à 11 h, messe à Saint-Matthieu de Guénange.

Communauté de paroisses Saint-Roch-de-la-Canner : samedi 26 avril, messe à 18 h 30 à Kœnigsmacker. Dimanche 27 avril, messe à 10 h 30 à Oudrenne.

■ METZERVISSE

Rendez-vous avec Une rose un espoir ce week-end

Chaque année, le dernier week-end du mois d'avril, les motards et leurs passagères sont invités à participer à une grande collecte de fonds au profit de la lutte contre le cancer. Pendant deux jours, quelle que soit la cylindrée de leurs engins, ils répondent nombreux à l'appel lancé par les responsables des différents secteurs de l'association "Une Rose, un Espoir" pour former un cortège qui parcourt la campagne.

Il s'agit d'une initiative des motards dont le but est de collecter des fonds en échange de roses au profit de la lutte contre le cancer. Organisée en 1998, la première opération a permis de récolter 8 000 € sur le secteur de Coin-sur-Seille. En 2012, 40 secteurs au niveau national ont reversé 800 000 € aux différentes ligues.

Pour cette édition 2014, ce sont quelque 350 000 fleurs au total qui seront proposées sur les quarante-deux secteurs visités en échange d'un don de 2 € minimum.

Et les bénévoles de la toute jeune antenne de Metzervisse, qui a vu le jour en septembre dernier, prévoient à eux seuls la



distribution de 8 000 roses ces samedi 26 et dimanche 27 avril. Depuis 1998, plus de 3 000 000 € ont été intégralement reversés à la Ligue contre le cancer, pour la recherche, l'aide aux malades et l'achat de matériel.

Ils ont réceptionné les roses mercredi et les ont épinées avec un appareil spécial prêté par la Serre de Thionville avant que plus d'une trentaine de bénévoles de la commune et des environs les mettent dans des fourreaux transparents pour les présenter à la population lors de leur traversée des villages, samedi et dimanche. « Nous ne pouvons que remercier la municipalité et la famille Heine de nous



8 000 roses ont été livrées pour être épinées et conditionnées individuellement. Photo RL

avoir permis de créer une antenne sur ce secteur qui n'était pas encore « couvert » par notre opération », fait remarquer Dominique Strebly, responsable de la section.

Samedi, les équipages à moto,

animés par un grand élan de solidarité et l'énergie du cœur, au profit de cette cause humanitaire, sillonneront le secteur des vallées de la Moselle et de la Canner pour pousser jusqu'à Waldwisse, et dimanche, ils parcourront le sec-

teur en direction de Bouzonville.

Rendez-vous aux participants à 7 h 30 devant la mairie de Metzervisse pour un départ à 8 h 30. Et les motards qui souhaiteraient se joindre au groupe seront toujours les bienvenus.

■ KÉDANGE-SUR-CANNER

Vingt-deux nouveaux JSP diplômés

« Vous, jeunes sapeurs-pompiers (JSP), êtes notre relève, notre vivier, alors je vous encourage à poursuivre votre parcours déjà bien engagé, et vous félicite pour ce diplôme » a déclaré le chef du centre de secours de Metzervisse, Thierry Jacob, lors de la remise de diplômes à vingt-deux JSP. Franck Corplet, adjoint au maire de Kédange, a complété : « Ces jeunes bénévoles qui donnent de leur temps voire de leur vie pour sauver des biens et des vies. Merci et bravo ». Thierry Jacob n'a pas oublié de remercier David Fabbro, responsable adjoint de la compagnie, Julien Onyszko, responsable de la section de Metzervisse, et bien sûr Pierre-Alain Keller, responsable de la section de Kédange, qui a mis à disposition le réfectoire du collège où se sont déroulées les épreuves des deux écrits pour l'obtention du diplôme. Il y avait vingt-trois candidats venus de Metz, Yutz, Audun, Nilvange, Kédange, Guénange, Metzervisse, Cattenom et Thionville, et vingt-deux sont repartis avec le diplôme sous le bras. Il s'agit d'Allan Bauer, Théo Borzecki, Lucas Brasset, Romain Brossette, Gurwan Colas, Maxence Houdart, Johanna Lenert, Killian Locatelli, Thomas Petrovic, Lucas Saletski, Jordan Schiltz, Laurence Sperandio, Valentin Bohn, Aubin Tedesco, Alison Thery, Bruno Mook, Pierre Archer, Alexiss Muller, Léa Deleplace, Hugo Surowannier, Iannis Benkouda, et Corentin Putz. Bravo à ces jeunes et à leurs non moins jeunes formateurs.

■ BOUSSE

Les commissions et délégations municipales ont été déterminées

Lors du deuxième conseil municipal post-élections, il a été question des diverses commissions et délégations communales qui se composeront comme suit :

- Commission des finances (resp. Thérèse Godard) : Alain Fillmann, Marcel Becker, André Myotte-Duquet, Marie-Anne Lefort, Michel Hennequin, Joséphine Morreale, Magali Cipolletta, Renée Reinhardt, Jean-Louis Masson, Patrick Guzzo, Bernard Warter.
- Commission travaux et environnement (responsable Marcel Becker) : André Myotte-Duquet, Alain Fillmann, Joseph Bucci, Joséphine Morreale, Magali Cipolletta, Bernard Warter.
- Commission urbanisme (resp. André Myotte-Duquet) : Marcel Becker, Alain Fillmann, Joséphine Morreale, Joseph Bucci, Stéphane Merel-Bressy, Dominique Sevrain, Michel Hennequin, Franck Larssonier, Bernard Warter, Patrick Guzzo.
- Commission enquête publique (resp. André Myotte-Duquet) : Marcel Becker, Alain Fillmann, Michel Hennequin, Patrick Guzzo.
- Commission Portions communales et cimetière (resp. Thérèse Godard) : Marcel Becker, Marie-Anne Lefort, Stéphane Merel-Bressy, Joseph Bucci.

phane Merel-Bressy, Joseph Bucci.

- Commission information (resp. André Myotte-Duquet) : Stéphanie Godard, Marie-Anne Lefort, Audrey Fillmann, Maryse Laurent, Dominique Sevrain, Joséphine Morreale.
- Commission sports, loisirs et culture (resp. Marie-Anne Lefort) : Renée Reinhardt, Franck Larssonier, Magali Cipolletta, André Myotte-Duquet, Michel Hennequin, Dominique Sevrain, Maryse Laurent, Stéphanie Godard, Laëtitia Sandrolini, Gabriel Coluzzi, Joséphine Morreale.
- Commission sécurité et conformité (resp. Alain Fillmann) : Marcel Becker, Stéphane Merel-Bressy, Joseph Bucci, Audrey Fillmann, Magali Cipolletta, Franck Larssonier.
- Commission école de musique (resp. Marie-Anne Lefort) : Renée Reinhardt, Maryse Laurent, la directrice et un représentant des professeurs, et un pour les parents.
- Commission défense et sécurité routière et scolaire (resp. Alain Fillmann) : Marie-Anne Lefort, Renée Reinhardt, Thérèse Godard, Magali Cipolletta, Franck Larssonier, Audrey Fillmann, Laëtitia Sandrolini, Nadège Cantus.
- Commission d'appel d'offres. Titulaires : Joséphine

Morreale, Marcel Becker, Thérèse Godard. Suppléants : André Myotte-Duquet, Joseph Bucci, Alain Fillmann.

- Membres conseil municipal au conseil d'administration du CCAS : Alain Fillmann, Marie-Anne Lefort, Marcel Becker, Joseph Bucci, Magali Cipolletta, Audrey Fillmann, Renée Reinhardt, Thérèse Godard.
- Délégués au syndicat intercommunal de suivi de concession de distribution publique d'électricité du pays des Trois Frontières (Siscodipe) : Alain Fillmann, Franck Larssonier.
- Délégués au syndicat intercommunal de la région de Guénange pour l'eau et l'assainissement : Pierre Kowalczyk, Marcel Becker, Joséphine Morreale.

Indemnités de fonction

Après délibérations avec 17 voix pour, 5 voix contre, et 1 abstention, l'indemnité mensuelle brute sera de 38,50 % au lieu de 43 % de l'indice brut 1015 pour le maire, de 15,30 % au lieu de 16,5 % de l'indice brut 1015, et de 3,50 % de ce même indice pour les conseillers municipaux délégués. Ces indemnités évolueront automatiquement avec la valeur de l'indice.

■ NÉCROLOGIE

M. Gérard Paul

MALLING. — Nous apprenons le décès de M. Gérard Paul, survenu jeudi 24 avril à Thionville, à l'âge de 78 ans.

Né le 18 avril 1936 à Metz, il demeurait à Petite-Hettange. Marié, le défunt avait deux enfants, Alexandre et Katia, et comptait également plusieurs petits-enfants. Conducteur d'engins à la retraite, M. Paul était un grand passionné de chasse.

Son corps reposera à la chambre funéraire de Malling ce jour, à partir de 14 h.

La cérémonie religieuse sera célébrée le samedi 26 avril, à 10 h, en l'église Saint-Séverin de Malling. Le corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

■ À NOTER

Cours de théâtre

Guénange : l'association Guénange comédie club recrute des acteurs débutants pour des cours de relaxation et de techniques du théâtre d'humour.

Renseignements et inscriptions au 06 21 52 94 42.

Le Sporting-club en AG

Guénange : le Sporting-club de Guénange (football) tiendra son assemblée générale ordinaire ce mardi 29 avril, à 19 h, au club-house du stade Léo-La-grange. L'ordre du jour sera le suivant : modification des statuts et du nom de l'association, bilan moral, sportif et financier, élection d'un nouveau comité, élection des réviseurs aux comptes, projets et perspectives d'avenir, questions diverses.

Le club de football souhaite activement recruter de jeunes joueurs et des éducateurs ou entraîneurs afin de compléter ses catégories d'équipes pour la saison 2014-2015.

Contact : Ludovic De Lima (tél. 06 50 89 81 71).

Loto le 3 mai

Guénange : la CLCV de Guénange organise un concours de loto le samedi 3 mai, à 20 h, salle des fêtes Pablo-Neruda. Il y aura de nombreux lots : des bons d'achat de 50 à 1 000 € pour une valeur totale de 3 000 €. Possibilité de jouer au bingo. Restauration et boissons assurées. Ouverture des portes dès 17 h 30.

Réservations possibles au 03 82 59 66 93 ou au 06 84 87 67 63.

■ METZERESCHE

Bienvenue à Ines

Ines a ouvert ses petits yeux pour la première fois à Thionville. Elle fait le plus grand bonheur de son papa Thibaut Benit et de sa maman Christelle Schwander, domiciliés à Metzresche.

Tous nos vœux de prospérité au bébé et nos félicitations aux parents.

■ VOLSTROFF

Essais des points incendie

Mardi 29 et mercredi 30 avril, le centre de secours de Metzervisse procédera à l'essai des points d'incendie. Ces interventions pourront occasionner quelques désagréments de courte durée.